

E' sarmõn d' Nadêl

I m' à det che tãnt tẽmp fa,  
in Uriẽnt o žo d' a là,  
e' vne a e' mõnd un tabachẽn.  
Me a-n m' arculd parchè a sò znẽn,  
mo i nost več j à sèmpar det  
ch' l' éra prõpi banadet.  
U l' à det nẽnc i pastur  
ch' i l' à vest, e j è sigur  
ch' l' éra fred e fõrsi e' nvéva,  
ch' l' éra nõt, mo ló i n' durméva,  
e i-l truvè aglupè int 'na siala  
int la grepia d' una stala.  
L' éra e' fiõl de nõt Signór,  
l' éra e' nõstar Redentór,  
che a cva žo l' è vnu a truvès  
ins la tèra, par salvès  
da la nõstra cativéria.  
E l' è nêd int la miséria,  
sẽnza los e sènzta scõrta,  
sènzta ôr in casafõrta,  
o giujel, anel, cvatrẽn,  
cun un bö e un sumarẽn.  
L' insignè a tota la tèra  
ch' u-n s duvéva fè la gvèra,  
che tot cvènt a sèn fradel,  
ch' u-n gn' è i brot e ch' u-n gn' è i bel,  
ch' u-n gn' è i biẽnc e ch' u-n gn' è i nìgar,  
ch' u-n gn' è i lop e ch' u-n gn' è al pìgar,  
mo ch' e' bsõgna sèmpar fè  
sól de bẽn, e pardunè  
nẽnc a cvi ch' i-t fa de mêl:  
cvest l' è e' spìrit de Nadêl !

Franco d' Sabadẽn

Il sermone di Natale

*Mi hanno detto che tanto tempo fa,  
in Oriente o giù di là,  
venne al mondo un bambino.  
Io non mi ricordo, perché sono piccino,  
ma i nostri vecchi hanno sempre detto  
che era proprio benedetto.  
L'hanno detto anche i pastori,  
che l'hanno visto, e sono sicuri  
che era freddo e forse nevicava,  
che era notte, ma essi non dormivano,  
e lo trovarono avvolto in uno scialle  
nella mangiatoia di una stalla.  
Era il figlio del nostro Signore,  
era il nostro Redentore,  
che quaggiù è venuto a trovarci  
sulla terra, per salvarci  
dalla nostra cattiveria.  
Ed è nato nella miseria,  
senza lusso e senza scorta,  
senza oro in cassaforte,  
o gioielli, anelli, quattrini,  
con un bue e un somarello.  
Insegnò a tutta la terra  
che non si doveva fare la guerra,  
che tutti quanti siamo fratelli,  
che non ci sono i brutti e non ci sono i belli,  
che non ci sono i bianchi e non ci sono i neri,  
che non ci sono i lupi e non ci sono le pecore,  
ma che bisogna sempre fare  
solo del bene, e perdonare  
anche a quelli che ci fanno del male:  
questo è lo spirito del Natale.*

Franco Pongeggi